

ويقول انه في حالات معينة كان يبذل جهداً خاصاً في تحسين الترجمة وإدخال التعديلات عليها لا سيما عندما تكون الترجمة لرجل من العلماء الافذاذ (تظهر لنا جلياً انه كان يميز بين التأليف العلمي الرفيع) او شبه العلمي الرفيع (وبين التأليف لعامة الناس . بهذا التفاوت في النشاط الفكري الموجه للعلماء المفكرين ولعامة الناس وكلما كان الكتاب علمياً رفيعاً يستهدف جماعة العلماء كانت عناية